

CADRE DE RÉFÉRENCE EN RÉDACTION INCLUSIVE



Le Cégep Garneau invite sa communauté à harmoniser ses pratiques en matière de rédaction inclusive. Les propositions faites sont basées sur les recommandations de l'Office québécois de la langue française (OQLF). Ce cadre concerne la rédaction de nouveaux documents administratifs et informationnels.

Six pratiques inclusives encouragées

1 Formulation neutre ou épicène **À PRIORISER**

Lorsque c'est possible, on adopte une formulation neutre, que l'OQLF définit comme « un ensemble de procédés qui privilégient les termes ou les tournures qui ne comportent pas de marques de genre relatives à des personnes ». L'usage de mots épicènes y contribue. Un mot épicène est un mot qui s'écrit de la même manière, quel que soit le genre. Une formulation neutre ou épicène n'est donc associée à aucun genre et permet à tout le lectorat de s'y identifier. Différents procédés de rédaction permettent d'atteindre cet objectif.

Usage de mots épicènes

Pronoms ou déterminants épicènes

Exemples : nous, plusieurs, personne, etc.

+ Quiconque désire postuler

- Celles et ceux qui désirent postuler

X Les étudiants qui désirent postuler

Noms épicènes

Exemples : cadre, collègue, spécialiste, médecin, etc.

+ Les adeptes

- Les amatrices et amateurs

X Les amateurs

+ Idéal **-** Correct mais une formulation neutre est préférable **X** Non recommandé

Autres procédés qui permettent une formulation neutre

Noms collectifs

Exemples : personnel, communauté étudiante, lectorat, etc.



La communauté étudiante participe aux activités socioculturelles

préférable à



Les étudiantes et les étudiants participent aux activités socioculturelles

Phrase à la voix active plutôt qu'à la voix passive



On vous invite au pique-nique de la rentrée

plutôt que



Vous êtes invités au pique-nique de la rentrée

Construction qui permet une formulation neutre



Étudiez-vous au Cégep Garneau?

préférable à



Êtes-vous une étudiante ou un étudiant du Cégep Garneau?

Pensez la rédaction inclusive dès la conception du texte

2 Féminisation par l'utilisation de doublets complets lorsqu'une formulation neutre est impossible

Un doublet complet consiste à écrire au long la désignation féminine et la masculine, peu importe l'ordre.



L'administratrice ou l'administrateur doit participer à la rencontre

Lorsqu'un complément ou un adjectif doit être accordé, l'OQLF conseille de mettre le masculin en deuxième et de faire l'accord au masculin.



Les chercheuses et les chercheurs sont subventionnés par le CRSNG

Lorsque c'est possible, mieux vaut miser sur des adjectifs épiciènes (capables, responsables, disponibles, etc.).



Les étudiantes et les étudiants habiles en rédaction



Les étudiantes et les étudiants doués pour la rédaction

3 Doublets abrégés lorsque l'espace est limité

USAGE RESTREINT

Un doublet abrégé consiste à ajouter de manière abrégée la désignation féminine accolée (sans espace) à la forme masculine d'un mot. Pour des raisons de lisibilité, l'usage du doublet abrégé doit être limité aux textes dont l'espace est limité (formulaire, micro-blogage, affiche, affichage électronique, etc.). L'OQLF recommande d'utiliser les parenthèses ou les crochets pour ajouter la forme féminine. Au Cégep Garneau, nous avons convenu de privilégier l'usage des parenthèses. Les autres marqueurs de doublets abrégés (point, point médian, barre oblique, etc.) ne sont pas recommandés car ils nuisent à la lecture pour de nombreuses personnes, notamment celles qui utilisent des outils d'aide à la lecture.

Nom et prénom de l'étudiant(e)

Lorsque la forme féminine se distingue du masculin, elle est précédée d'un trait d'union.

Date d'embauche de l'adjoint(e) administratif(-ive)

Pour écrire un doublet abrégé au pluriel, on ajoute un « s » après la parenthèse fermante.

Les physicien(ne)s

Les acupuncteur(-trice)s

Au besoin, le déterminant doit lui aussi être féminisé. Cet ajout est alors séparé d'un espace avant et après.

Date de naissance du (de la) patient(e)

Quand les appellations se terminent déjà par un « s » au singulier ou ne peuvent se mettre au pluriel par l'ajout d'un « s » après la parenthèse fermante, on met alors la finale au pluriel entre parenthèses.

Les Québécois(es)

Les travailleur(-euse)s sociaux(-ales)

4 Police de caractère sans empattements

L'usage d'une police de caractère sans empattements facilite la lecture par le plus grand nombre.

+

EXEMPLE SANS EMPATTEMENTS

Une police de caractères sans empattements facilite la lecture par le plus grand nombre sans nuire à quiconque. Ses caractères se lisent en effet mieux par les personnes ayant un trouble d'apprentissage de même que pour la plus grande part du lectorat.

Le présent texte est composé en Calibri, une police de caractères sans empattements. Arial et Century Gothic en sont d'autres exemples. Les logiciels (Word, PPT, Excel, etc.) d'Office 365 proposent par défaut ce type de police lors de la création d'un document.

X

EXEMPLE AVEC EMPATTEMENTS

De son côté, un texte composé avec une police de caractères à empattements peut s'avérer plus difficile à lire en raison des petites extensions aux extrémités des caractères. C'est évidemment vrai pour les personnes ayant un trouble de la lecture, mais c'est vrai aussi pour la plus grande part du lectorat. Le présent texte est composé en Times New Roman, une police de caractères à empattements. Garamond et Book Antiqua en sont d'autres exemples.

5 Évitement des questions à propos du genre

Dans les formulaires, les questionnaires ou les sondages, on évite de poser des questions à propos du genre, sauf si cette information est essentielle. Lorsqu'on le fait, on offre des choix qui permettent aux personnes de s'identifier comme elles l'entendent. Par exemple : féminin, masculin, non binaire, fluide, autre ou préfère ne pas répondre.

6 Abolition de la mention liée au masculin générique

Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter la mention suivante :



Ce texte a été rédigé dans le respect des règles de rédaction inclusive. Pour en savoir plus, nous vous invitons à consulter [l'Office québécois de la langue française \(OQLF\)](#).



Les termes employés pour désigner des personnes sont pris au sens générique; ils ont à la fois valeur d'un féminin et d'un masculin.

Outils de référence et d'autoformation

- › **L'autoformation proposée par l'UdeM** est gratuite et accessible à toutes et tous. Nous vous invitons à [voir de quoi il s'agit](#) et à [vous y inscrire](#).
- › Lorsque l'on corrige un texte avec **Antidote**, on consulte le contenu de la bulle Style, représentée par un « S » bleu encerclé. L'un des styles soumis à l'examen d'Antidote est celui de [l'inclusivité](#). Si on l'active, Antidote nous signale les formulations à améliorer et suggère des manières d'apporter les correctifs.
- › La **Banque de dépannage linguistique** est l'un des volets de la Vitrine linguistique de l'OQLF. Elle propose de nombreux articles à propos de l'écriture inclusive. bit.ly/3B0Skpo
- › **Les guides produits respectivement par l'Université de Montréal et par l'Université Laval**. À noter qu'en cas de désaccord avec le cadre de référence proposé au Cégep Garneau, c'est ce dernier qui prime.

